

SR 2000 Art. 7947

- D** **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger
-
- GB** **Operating Instructions**
Pond Silt Remover
-
- F** **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger
-
- S** **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti
-
- E** **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque
-
- P** **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago
-
- DK** **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA vijvervuilzuiger SR 2000

Welkom in de GARDENA tuin...



Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de vijvervuilzuiger, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze vijvervuilzuiger.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA vijvervuilzuiger	24
2. Veiligheidsaanwijzingen	24
3. Functie	25
4. Montage	26
5. Bediening	27
6. Buiten gebruik stellen	28
7. Onderhoud	28
8. Opheffen van storingen	28
9. Technische gegevens	30
10. Service / Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA vijvervuilzuiger

Gebruik volgens de voorschriften:

Als vijvervuilzuiger: De vijvervuilzuiger is geschikt voor het verwijderen van vuildeeltjes met een korrelgrootte van max. 20 mm, draadaalgen, bladeren en modder uit tuinvijvers en is ook geschikt voor het verwijderen van grof vuil uit zwembaden.

Als waterzuiger: De vijvervuilzuiger is geschikt voor het verwijderen van vuil water met daarin vuildeeltjes met een korrelgrootte van max. 20 mm.

Let op!



De GARDENA vijvervuilzuiger is niet geschikt voor continu-bedrijf (bijv. industriële toepassingen, continuïzuigbedrijf). Hij mag niet als droogzuiger gebruikt worden.

2. Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Explosiegevaar!

Gebruik de zuiger nooit in de buurt van explosieve vloeistoffen of dampen. Het apparaat is niet explosiebeveiligd.

De vijvervuilzuiger mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van ontvlambare of giftige stoffen (bijv. benzine, asbest, asbeststof, kopieertoner) of vluchtige stoffen, zuren, hete of gloeiende as, stof, zand of soortgelijke droge vuile stoffen.

Elektrische veiligheid:



GEVAAR! Elektrische schok!

Maak uitsluitend gebruik van het apparaat wanneer zich geen personen in de vijver bevinden!

Voordat u een hand in het water steekt, moeten altijd de netstekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden, uit het stopcontact gehaald worden.

Vergelijk de gegevens van uw elektrische voeding met die op het typeplaatje van de verpakking of op het apparaat.

Zorg ervoor dat het apparaat via een fout=stroombeveiligingsinrichting met een nominale foutstroommeter van max. 30 mA beveiligd is.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.

Houd de netstekker en alle aansluitpunten droog.

Het apparaat mag niet in de regen worden gebruikt of blijven staan.

Leg het aansluitsnoer zo neer, dat beschadigingen uitgesloten zijn.

Gebruik uitsluitend kabels die voor buiten zijn toegelaten zijn.

Draag en trek het apparaat niet aan de aansluitkabel.

Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.

Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze door GARDENA Service worden vervangen.

Elektrische installaties voor tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorschriften.

Open nooit de behuizing van het apparaat of de bijhorende onderdelen, wanneer dat niet uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld.

Met uw vragen en problemen dient u zich in het belang van uw eigen veiligheid tot een elektrotechnicus te wenden.

Bediening:

Bij het werk rond de vijver moet steeds voor een veilige standplaats worden gezorgd.

Er mag niet voortdurend aan de slangen worden getrokken.

Vermijd het opzuigen van te grote vuildeeltjes. De aanzuig- en afvoerslang en de ventielen aan de binnenkant van het reservoir kunnen verstopt raken.

Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.

Gebruik alleen originele reservedelen en accessoires voor het apparaat.

Reparaties mogen uitsluitend door erkende klantenservicediensten worden uitgevoerd.

De vijvervuilzuiger moet altijd met het schuimfilter worden gebruikt.

Het schuimfilter is alleen geschikt voor vloeistoffen. Bij de toepassing als vuilwaterzuiger moet geen droge stof of vuil worden opgezogen. Dit kan een defect tot gevolg hebben.

3. Functie

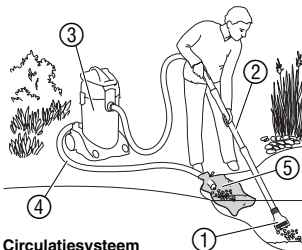
Automatisch continubedrijf zonder onderbreking:

De vijvervuilzuiger zuigt via het voorzetmondstuk ① en de aanzuigbuis ② het vijverwater op in een kamer in de opvangtank ③.

Tegelijkertijd voert de vijvervuilzuiger het vuile water in de andere kamer van de opvangtank weer af via de afvoerslang ④.

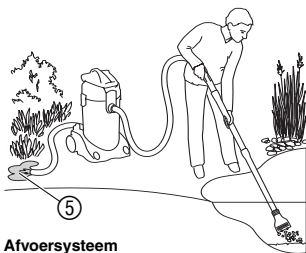
Circulatiesysteem:

Het via de fijnfilterzak ⑤ gereinigde water stroomt weer terug in de vijver. Op deze wijze gaat geen vijverwater verloren en wordt het biologisch evenwicht in de vijver behouden. Het teruggevoerde water bevat (biologisch actieve) zwevende deeltjes. De daardoor ontstane vertroebeling van de vijver kan een aantal dagen duren.



Circulatiesysteem

Het uiteinde van de afvoerslang mag zich niet onder water bevinden!



Afvoersysteem

Afvoersysteem :

Het opgezogen water wordt aan de omgeving afgegeven. Hierbij kan ook de fijnfilterzak ⑤ gebruikt worden.

Fijnfilterzak :

De in de fijnfilterzak ⑤ verzamelde vuildeeltjes en de modder kunnen als meststof worden gebruikt of via het compost worden afgevoerd.

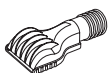
Toepassingen van de voorzetmondstukken

Bodemmondstuk



Voor het wegzuigen van modder op de vijverbodem.
Het bodemmondstuk kan worden afgesteld op omstandigheden van de vijverbodem.

- Bodemmondstuk geheel open (10 mm) : gebruik bij vijverfolie, geen kiezelsteentjes op de bodem, dikke laag modder.
- Bodemmondstuk gesloten (2 mm) : gebruik bij vijverfolie, met kiezelsteentjes op de bodem, dikke laag modder.



Voor een optimale afzuiging in vijverbassins met een dunne laag vuil, moet het bodemmondstuk 180° worden gedraaid.

Voegenmondstuk



Voor het wegzuigen op nauwe plaatsen, bijv. tussen stenen en planten.

Draadalgenmondstuk



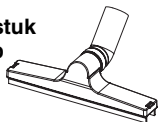
Voor het wegzuigen van draadalgen.

Borstelmondstuk



Voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

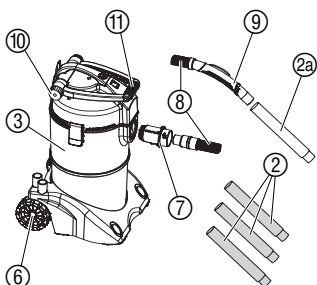
Breed mondstuk met rubberlip



Voor het opzuigen van restwater bijv. op terrassen, in garages, kelders enz.

4. Montage

Vijvervuilzuiger / vuilwaterzuiger monteren :



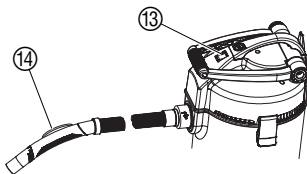
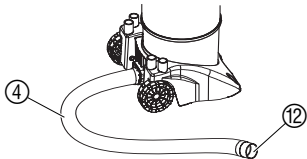
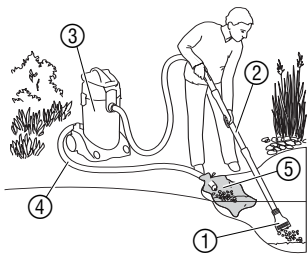
1. Wielen ⑥ in de vijvervuilzuiger steken totdat ze vastklikken.
2. Inlaatverdeler ⑦ in de bovenste aanzuigopening van de opvangtank ③ steken (bajonetsluiting). Let op pijlmarkering.
3. Eindstuk van de aanzuigslang ⑧ in de inlaatverdeler ⑦ steken.
4. Transparante aanzuigbuis ②a op de handgreep ⑨ steken.
5. Zwarte aanzuigbuizen ② indien nodig erop steken.

Transportstand van de beugelgreep :

→ Borgschroef ⑩ losdraaien, transportbeugel ⑪ in de gewenste stand klappen en de borgschroef ⑩ opnieuw vastdraaien.

5. Bediening

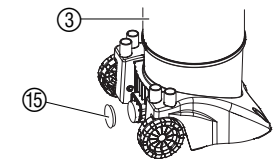
Gebruik als vijvervuilzuiger:



Hoe hoger de opvangtank ③ boven het wateroppervlak wordt opgesteld hoe kleiner de aanzuigcapaciteit wordt.

1. De opvangtank ③ moet minstens 2 m van de vijverrand en tussen 0,15 m en 0,5 m boven het wateroppervlak stabiel worden opgesteld, beschermd tegen overstroming.
2. Afvoerslang ④ in de afvoeropening van de opvangtank ③ steken.
3. **Afvoerslang ④ hellend op de bodem leggen, zodat de afvoerslang zichzelf leegt.**
4. Schuif desgewenst de fijnfilterzak ⑤ over het uiteinde van de afvoerslang ④ (zie paragraaf 3. Functie) en sluit door het koord aan te trekken.
5. Het gewenste mondstuk ① (zie paragraaf 3. Functie) op de aanzuigbuis ② steken.
6. Netstekker van de vijvervuilzuiger in een contactdoos steken.
7. Schakelaar ⑬ op stand I zetten.
De vijvervuilzuiger zuigt het vijverwater aan en voert tegelijkertijd het vuile water af via de afvoerslang.
8. Het mondstuk ① over de vijverbodem bewegen. Met langzame en gelijkmatige bewegingen het vuil wegzuigen.
9. Zuigkracht naar wens via de schuifregelaar ⑭ van de handgreep instellen.

Gebruik als waterzuiger:



1. Afsluitdop ⑮ in de onderste afvoeropening van de opvangtank ③ steken.
2. Het brede mondstuk ① (zie paragraaf 3. Functie) op de aanzuigbuis ② steken.
3. Netstekker van de vijverzuiger in een contactdoos steken.
4. Schakelaar ⑬ op stand I zetten.
De vijvervuilzuiger zuigt het water aan totdat beide kamers zijn gevuld.
5. Zuigkracht naar wens via de schuifregelaar ⑭ van de handgreep instellen.
6. Wanneer niet meer aangezogen wordt, zijn de opvangtanks ③ vol. Zet de schakelaar ⑬ op 0 dan in de stand 0 (UIT).
7. Op de gewenste afvoerplaats de afsluitstop ⑮ verwijderen en de opvangtank ③ ledigen.

Dampvorming tijdens bedrijf:

Verwarme vochtige lucht, die door de turbine wordt aangezogen, kan tot dampvorming leiden. Dit is normaal (met name bij lage temperaturen) en duidt niet op een storing.

6. Buiten gebruik stellen

Opslaan:



De opbergplek moet voor kinderen onbereikbaar zijn.

→ Vijvervuilzuiger reinigen (zie paragraaf 7. Onderhoud) en op een vorstvrije plaats opbergen.

De vijvervuilzuiger is niet vorstbestendig.

Afvalverwijdering:

(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

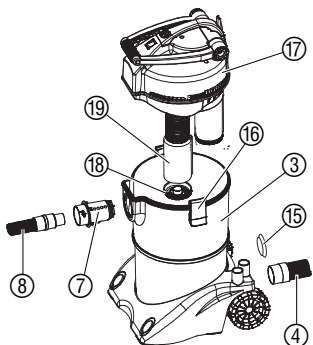
7. Onderhoud

Vijvervuilzuiger reinigen:

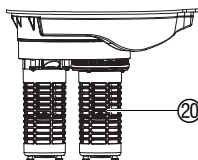


Gevaar! Elektrische schok!

→ **Vóór het onderhoud de netstekker uit de contactdoos verwijderen.**



1. Aanzuigslang (8), afvoerslang (4) / afsluitdop (15) en inlaatverdeler (7) (bajonetsluiting) uit de opvangtank (3) trekken en reinigen met schoon water.
2. Tankvergrendelingen (16) losmaken en motorhuis (17) eraf halen.
3. Sluitplaten (18) verwijderen (bajonetsluiting) en schuimfilter (19) van het motorhuis (17) trekken.
4. Opvangtank (3) en schuimfilter (19) met schoon water spoelen. Schuimfilter (19) indien nodig vervangen.
5. Controleren of de vlotter (20) soepel beweegt.
6. Vijvervuilzuiger in omgekeerde volgorde weer monteren.



8. Opheffen van storingen



Gevaar! Elektrische schok!

→ **Verwijder vóór het verhelpen van de storingen de stekker uit de contactdoos.**

Storing

De vijvervuilzuiger zuigt niet of de zuigkracht is te gering

Mogelijke oorzaak

Vijvervuilzuiger bevindt zich te hoog boven het wateroppervlak.

Oplossing

→ Vijvervuilzuiger max. 0,5 m boven het wateroppervlak plaatsen.

Schuimfilter, zuigbuis, zuigslang of inlaatverdeler is vervuild.

→ Vijvervuilzuiger reinigen (zie paragraaf 7. Onderhoud).

Ventielrubber van de inlaatverdeler sluit niet goed af of zit vast.

→ Ventielrubber reinigen of indien nodig vervangen (zie onder).

Afdichtringen zitten niet goed op hun plaats of zijn beschadigd.

→ Alle afdichtringen controleren en indien nodig vervangen (zie onder).

Storing

De opvangtanks lopen niet leeg

Mogelijke oorzaak

De afvoerslang is geknikt of te vlak gelegd.

Oplossing

→ Knik opheffen of afvoerslang sterker laten aflopen.

Fijnfilterzak is vol.

→ Fijnfilterzak legen.

Opvangtank lager dan 0,15 m boven het vijveroppervlak geplaatst.

→ Opvangtank hoger plaatsen.

Beide tanks zitten vol met water.

→ Vijvervuilzuiger uitschakelen (de vijvervuilzuiger leegt zichzelf automatisch).

Het uiteinde van de afvoerslang bevindt zich in het water.

→ Uiteinde van de afvoerslang uit het water verwijderen.

De vijvervuilzuiger schakelt onregelmatig

Afvoer of afvoerslang vervuild.

→ Afvoer en afvoerslang reinigen.

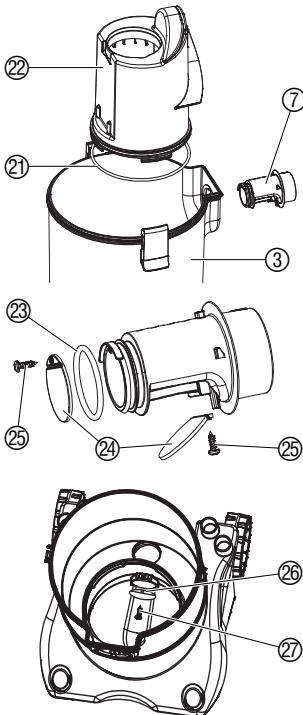
Inlaatverdeler of ventielrubber vervuild of afdichtring sluit niet goed af.

→ Inlaatverdeler reinigen en eventueel de afdichtring / het ventielrubber vervangen.

Afdichtringen en ventielrubbers vervangen:

De afdichtringen zijn verkrijgbaar bij de GARDENA Service.

→ Beide slangen en de inlaatverdeler uit de opvangtank ③ trekken (zie paragraaf 7. Onderhoud).



Afdichtring ②① van de binnentank vervangen:

1. Binnentank ② uit de opvangtank ③ trekken.
2. Afdichtring ②① van de binnentank ② vervangen en de binnentank ② terugplaatsen.

Afdichtring ②③ en ventielrubber ②④ van de inlaatverdeler vervangen:

1. Inlaatverdeler ⑦ uit de bovenste aanzuigopening van de opvangtank ③ trekken (bajonetsluiting).
2. Schroeven ②⑤ losdraaien en ventielrubbers ②④ vervangen.
3. Afdichtring ②③ en ventielrubber ②④ van de inlaatverdeler ⑦ vervangen en inlaatverdeler ⑦ terugplaatsen.

Ventielrubber ②⑥ van de afvoeropening vervangen:

1. Binnentank ② uit de opvangtank ③ trekken en schroef ②⑦ losschroeven.
2. Ventielrubber ②⑥ vervangen en binnentank ② terugplaatsen.

→ Vijverzuiger in omgekeerde volgorde opnieuw monteren (zie 5. ingebruikneming).

Let op!



Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend door GARDENA Service uitgevoerd worden.

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA Service.

9. Technische gegevens

	SR 2000 (Art. 7947)
Netspanning / Netfrequentie	230 V AC / 50 Hz
Motorvermogen	1600 W
Aansluitkabel	4 m H05-VV
Max. aanzuighoogte	1,7 m
Inhoud opvangtank	2 x 7 l
Lengte aanzuigslang	5 m
Lengte afvoerslang	2,5 m
Max. op te zuigen korrelgrootte	20 mm
Watertemperatuur	4 °C - 35 °C
Geluidrukniveau ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ volgens 98/37/EG

10. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabriecagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slytage onderhevige onderdelen schuimfilter, afdichtringen en ventielrubbers zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7947-20.960.02/0606
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com